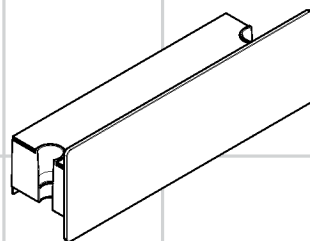


|           |                                                     |           |
|-----------|-----------------------------------------------------|-----------|
| <b>DE</b> | Gebrauchsanleitung / Montageanleitung               | <b>2</b>  |
| <b>FR</b> | Mode d'emploi / Instructions de montage             | <b>2</b>  |
| <b>EN</b> | Instructions for use / assembly instructions        | <b>3</b>  |
| <b>IT</b> | Istruzioni per l'uso / Istruzioni per Installazione | <b>3</b>  |
| <b>ES</b> | Modo de empleo / Instrucciones de montaje           | <b>4</b>  |
| <b>NL</b> | Gebruiksaanwijzing / Handleiding                    | <b>4</b>  |
| <b>DK</b> | Brugsanvisning / Monteringsvejledning               | <b>5</b>  |
| <b>PT</b> | Instruções para uso / Manual de Instalação          | <b>5</b>  |
| <b>PL</b> | Instrukcja obsługi / Instrukcja montażu             | <b>6</b>  |
| <b>CS</b> | Návod k použití / Montážní návod                    | <b>6</b>  |
| <b>SK</b> | Návod na použitie / Montážny návod                  | <b>7</b>  |
| <b>ZH</b> | 用户手册 / 组装说明                                         | <b>7</b>  |
| <b>RU</b> | Руководство пользователя / Инструкция по монтажу    | <b>8</b>  |
| <b>HU</b> | Használati útmutató / Szerelési útmutató            | <b>8</b>  |
| <b>FI</b> | Käyttöohje / Asennusohje                            | <b>9</b>  |
| <b>SV</b> | Brugsanvisning / Monteringsanvisning                | <b>9</b>  |
| <b>LT</b> | Vartotojo instrukcija / Montavimo instrukcijos      | <b>10</b> |
| <b>HR</b> | Upute za uporabu / Uputstva za instalaciju          | <b>10</b> |
| <b>TR</b> | Kullanım kılavuzu / Montaj kılavuzu                 | <b>11</b> |
| <b>RO</b> | Manual de utilizare / Instrucțiuni de montare       | <b>11</b> |
| <b>EL</b> | Οδηγίες χρήσης / Οδηγία συναρμολόγησης              | <b>12</b> |
| <b>SL</b> | Navodilo za uporabo / Navodila za montažo           | <b>12</b> |
| <b>ET</b> | Kasutusjuhend / Paigaldusjuhend                     | <b>13</b> |
| <b>LV</b> | Lietošanas pamācība / Montāžas instrukcija          | <b>13</b> |
| <b>SR</b> | Uputstvo za upotrebu / Uputstvo za montažu          | <b>14</b> |
| <b>NO</b> | Brugsanvisning / Montasjeveiledning                 | <b>14</b> |
| <b>BG</b> | Инструкция за употреба / Ръководство за монтаж      | <b>15</b> |
| <b>SQ</b> | Udhëzuesi i përdorimit / Udhëzime rreth montimit    | <b>15</b> |
| <b>AR</b> | دليل الاستخدام / تعليمات التجميع                    | <b>16</b> |



**FixFit Porter 300**  
26456XXX



## Sicherheitshinweise

- Bei der Montage müssen zur Vermeidung von Quetsch- und Schnittverletzungen Handschuhe getragen werden.

## Montagehinweise

- Vor der Montage muss das Produkt auf Transportschäden untersucht werden. Nach dem Einbau werden keine Transport- oder Oberflächenschäden anerkannt.
- Die Leitungen und die Armatur müssen nach den gültigen Normen montiert, gespült und geprüft werden.
- Die in den Ländern jeweils gültigen Installationsrichtlinien sind einzuhalten.

## Technische Daten

|                            |               |
|----------------------------|---------------|
| Betriebsdruck:             | max. 1 MPa    |
| Empfohlener Betriebsdruck: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Prüfdruck:                 | 1,6 MPa       |
| (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |               |

|                                                            |                    |
|------------------------------------------------------------|--------------------|
| Heißwassertemperatur:                                      | max. 70 °C         |
| Empfohlene Heißwassertemperatur:                           | 65 °C              |
| Thermische Desinfektion:                                   | max. 70 °C / 4 min |
| Durchflussleistung bei 0,3 MPa:                            | ca. 22 l/min       |
| Das Produkt ist ausschließlich für Trinkwasser konzipiert! |                    |

## Symbolerklärung



Kein essigsäurehaltiges Silikon verwenden!



**Maße** (siehe Seite 17)



**Wartung** (siehe Seite 18)

Rückflussverhinderer müssen gemäß DIN EN 1717 regelmäßig in Übereinstimmung mit nationalen oder regionalen Bestimmungen auf ihre Funktion geprüft werden (mindestens einmal jährlich).



**Serviceteile** (siehe Seite 22)



**Montagebeispiele** (siehe Seite 18)



**Reinigung** (siehe Seite 23)



**Prüfzeichen** (siehe Seite 24)



**Montage** (siehe Seite 19)



## Consignes de sécurité

- Lors du montage, porter des gants de protection pour éviter toute blessure par écrasement ou coupure.

## Instructions pour le montage

- Avant son montage, s'assurer que le produit n'a subi aucun dommage pendant le transport. Après le montage, tout dommage de transport ou de surface ne pourra pas être reconnu.
- Les conduites et la robinetterie doivent être montés, rincés et contrôlés selon les normes en vigueur.
- Les directives d'installation en vigueur dans le pays concerné doivent être respectées.

## Informations techniques

|                                 |               |
|---------------------------------|---------------|
| Pression de service autorisée:  | max. 1 MPa    |
| Pression de service conseillée: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Pression maximum de contrôle:   | 1,6 MPa       |
| (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)      |               |

|                                                           |                    |
|-----------------------------------------------------------|--------------------|
| Température d'eau chaude:                                 | max. 70 °C         |
| Température recommandée:                                  | 65 °C              |
| Désinfection thermique:                                   | max. 70 °C / 4 min |
| Débit à 0,3 MPa:                                          | environ 22 l/min   |
| Le produit est exclusivement conçu pour de l'eau potable! |                    |

## Description du symbole



Ne pas utiliser de silicone contenant de l'acide acétique!



**Dimensions** (voir pages 17)



**Entretien** (voir pages 18)

Les clapets anti-retour doivent être examinés régulièrement conformément à la norme EN 1717 ou conformément aux dispositions nationales ou régionales quant à leur fonction (au moins une fois par an).



**Pièces détachées** (voir pages 22)



**Exemples de montage** (voir pages 18)



**Nettoyage** (voir pages 23)



**Classification acoustique et débit** (voir pages 24)



**Montage** (voir pages 19)



## Safety Notes

-  Gloves should be worn during installation to prevent crushing and cutting injuries.

## Installation Instructions

- Prior to installation, inspect the product for transport damages. After it has been installed, no transport or surface damage will be honoured.
- The pipes and the fixture must be installed, flushed and tested as per the applicable standards.
- The plumbing codes applicable in the respective countries must be observed.

## Technical Data

|                                                         |                                       |
|---------------------------------------------------------|---------------------------------------|
| Operating pressure:                                     | max. 1 MPa                            |
| Recommended operating pressure:                         | 0,1 - 0,5 MPa                         |
| Test pressure:                                          | 1,6 MPa<br>(1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Hot water temperature:                                  | max. 70 °C                            |
| Recommended hot water temp.:                            | 65 °C                                 |
| Thermal disinfection:                                   | max. 70 °C / 4 min                    |
| Rate of flow by 0,3 MPa:                                | approx. 22 l/min                      |
| The product is exclusively designed for drinking water! |                                       |

## Symbol description



Do not use silicone containing acetic acid!



**Dimensions** (see page 17)



**Maintenance** (see page 18)

The check valves must be checked regularly according to DIN EN 1717 in accordance with national or regional regulations (at least once a year).



**Spare parts** (see page 22)



**Installation example**

(see page 18)



**Cleaning** (see page 23)



**Test certificate** (see page 24)



**Assembly** (see page 19)

## Indicazioni sulla sicurezza

-  Durante il montaggio, per evitare ferite da schiacciamento e da taglio bisogna indossare guanti protettivi.

## Istruzioni per il montaggio

- Prima del montaggio è necessario controllare che non ci siano stati danni durante il trasporto. Una volta eseguito il montaggio, non verranno riconosciuti eventuali danni di trasporto o delle superfici.
- Montare, lavare e controllare tubature e rubinetteria rispettando le norme correnti.
- Vanno rispettate le direttive di installazione nazionali vigenti nel rispettivo paese.

## Dati tecnici

|                                                            |                                       |
|------------------------------------------------------------|---------------------------------------|
| Pressione d'uso:                                           | max. 1 MPa                            |
| Pressione d'uso consigliata:                               | 0,1 - 0,5 MPa                         |
| Pressione di prova:                                        | 1,6 MPa<br>(1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Temperatura dell'acqua calda:                              | max. 70 °C                            |
| Temp. dell'acqua calda consigliata:                        | 65 °C                                 |
| Disinfezione termica:                                      | max. 70 °C / 4 min                    |
| Potenza di erogazione a 0,3 MPa:                           | circa 22 l/min                        |
| Il prodotto è concepito esclusivamente per acqua potabile! |                                       |

## Descrizione simbolo



Non utilizzare silicone contenente acido acetico!



**Ingombri** (vedi pagg. 17)



**Manutenzione** (vedi pagg. 18)

La valvola di non ritorno deve essere controllata regolarmente come da DIN EN 1717, secondo le normative nazionali e regionali (almeno una volta all'anno).



**Parti di ricambio** (vedi pagg. 22)



**Esempio di installazione**

(vedi pagg. 18)



**Pulitura** (vedi pagg. 23)



**Segno di verifica** (vedi pagg. 24)



**Montaggio** (vedi pagg.



## Indicaciones de seguridad

- ⚠ Durante el montaje deben utilizarse guantes para evitar heridas por aplastamiento o corte.

## Indicaciones para el montaje

- Antes del montaje se debe examinarse el producto contra daños de transporte. Después de la instalación no se reconoce ningún daño de transporte o de superficie.
- Los conductos y la grifería deben montarse, lavarse y comprobarse según las normas vigentes.
- Es obligatorio el cumplimiento de las directrices de instalación vigentes en el país respectivo.

## Datos técnicos

|                                                                 |                            |
|-----------------------------------------------------------------|----------------------------|
| Presión en servicio:                                            | max. 1 MPa                 |
| Presión recomendada en servicio:                                | 0,1 - 0,5 MPa              |
| Presión de prueba:                                              | 1,6 MPa                    |
|                                                                 | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Temperatura del agua caliente:                                  | max. 70 °C                 |
| Temp. recomendada del agua caliente:                            | 65 °C                      |
| Desinfección térmica:                                           | max. 70 °C / 4 min         |
| Caudal a 0,3 MPa:                                               | aprox. 22 l/min            |
| El producto ha sido concebido exclusivamente para agua potable. |                            |

## Descripción de símbolos



No utilizar silicona que contiene ácido acético!



**Dimensiones** (ver página 17)



**Mantenimiento** (ver página 18)

Las válvulas anti-retorno tienen que ser controladas regularmente según la norma DIN EN 1717, en acuerdo con las regulaciones nacionales o regionales (una vez al año, por lo menos).



**Repuestos** (ver página 22)



**Ejemplos de montaje**

(ver página 18)



**Limpiar** (ver página 23)



**Marca de verificación**

(ver página 24)



**Montaje** (ver página 19)



## Veiligheidsinstructies

- ⚠ Bij de montage moeten ter voorkoming van knel- en snijwonden handschoenen worden gedragen.

## Montage-instructies

- Vóór de montage moet het product gecontroleerd worden op transportschade. Na de inbouw wordt geen transport- of oppervlakteschade meer aanvaard.
- De leidingen en armaturen moeten gemonteerd, gespoeld en gecontroleerd worden volgens de geldige normen.
- De in de overeenkomstige landen geldende installatie-richtlijnen moeten nageleefd worden.

## Technische gegevens

|                                                       |                            |
|-------------------------------------------------------|----------------------------|
| Werkdruk: max.                                        | max. 1 MPa                 |
| Aanbevolen werkdruk:                                  | 0,1 - 0,5 MPa              |
| Getest bij:                                           | 1,6 MPa                    |
|                                                       | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Temperatuur warm water:                               | max. 70 °C                 |
| Aanbevolen warm water temp.:                          | 65 °C                      |
| Thermische desinfectie:                               | max. 70 °C / 4 min         |
| Doorvoercapaciteit bij 0,3 MPa:                       | ca. 22 l/min               |
| Het product is uitsluitend ontworpen voor drinkwater! |                            |

## Symboolbeschrijving



Gebruik geen zuurhoudende silicone!



**Maten** (zie blz. 17)



**Onderhoud** (zie blz. 18)

Keerklappen moeten volgens DIN EN 1717 regelmatig en volgens plaatselijk geldende eisen op het functioneren gecontroleerd worden. (Tenminste een keer per jaar)



**Service onderdelen** (zie blz. 22)



**Montagevoorbeelden**

(zie blz. 18)



**Reinigen** (zie blz. 23)



**Keurmerk** (zie blz. 24)



**Montage** (zie blz. 19)



## Sikkerhedsanvisninger

- ⚠ Ved monteringen skal der bruges handsker for at undgå kvæstelser og snitsår.

## Monteringsanvisninger

- Før monteringen skal produktet kontrolleres for transportskader. Efter monteringen godkendes transportskader eller skader på overfladen ikke længere.
- Ledningerne og armaturerne skal monteres, skylles og kontrolleres iht. de gældende standarder.
- Installationsbestemmelserne, der gælder i det enkelte land, skal overholdes.

## Tekniske data

|                                                   |                            |
|---------------------------------------------------|----------------------------|
| Driftstryk:                                       | max. 1 MPa                 |
| Anbefalet driftstryk:                             | 0,1 - 0,5 MPa              |
| Prøvetryk:                                        | 1,6 MPa                    |
|                                                   | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Varmtvandstemperatur:                             | max. 70°C                  |
| Anbefalet varmtvandstemperatur:                   | 65°C                       |
| Termisk desinfektion:                             | max. 70°C / 4 min          |
| Gennemstrømningsydelse ved 0,3 MPa:               | ca. 22 l/min               |
| Produktet er udelukkende beregnet til drikkevand! |                            |

## Symbolbeskrivelse



Der må ikke benyttes eddikesyreholdig silikone!



**Målene** (se s. 17)



**Service** (se s. 18)

Ifølge DIN EN 1717 skal gennemstrømningsbegrænsere i overensstemmelse med nationale regler afprøves regelmæssigt (mindst en gang om året).



**Reserve dele** (se s. 22)



**Monteringseksempler** (se s. 18)



**Rengøring** (se s. 23)



**Godkendelse** (se s. 24)



**Montering** (se s. 19)

## Avisos de segurança

- ⚠ Durante a montagem devem ser utilizadas luvas de protecção, de modo a evitar ferimentos resultantes de entalamentos e de cortes.

## Avisos de montagem

- Antes da montagem deve-se controlar o produto relativamente a danos de transporte. Após a montagem não são aceites quaisquer danos de transporte ou de superfície.
- As tubagens e a torneira têm que ser montadas, enxaguadas e verificadas de acordo com as normas em vigor.
- A prescrições de instalação válidas nos respetivos países devem ser respeitadas.

## Dados Técnicos

|                                                                      |                            |
|----------------------------------------------------------------------|----------------------------|
| Pressão de funcionamento:                                            | max. 1 MPa                 |
| Pressão de func. recomendada:                                        | 0,1 - 0,5 MPa              |
| Pressão testada:                                                     | 1,6 MPa                    |
|                                                                      | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Temperatura da água quente:                                          | max. 70°C                  |
| Temp. água quente recomendada:                                       | 65°C                       |
| Desinfecção térmica:                                                 | max. 70°C / 4 min          |
| Caudal o 0,3 MPa:                                                    | ca. 22 l/min               |
| Este produto foi única e exclusivamente concebido para água potável! |                            |

## Descrição do símbolo



Não utilizar silicone que contenha ácido acético!



**Medidas** (ver página 17)



**Manutenção** (ver página 18)

As válvulas anti-retorno devem ser verificadas regularmente de acordo com a DIN EN 1717 segundo os regulamentos nacionais ou regionais (pelo menos uma vez por ano).



**Peças de substituição**

(ver página 22)



**Exemplos de montagem**

(ver página 18)



**Limpeza** (ver página 23)



**Marca de controlo**

(ver página 24)



**Montagem** (ver página



## Wskazówki bezpieczeństwa

- ⚠ Aby uniknąć zranień na skutek zgniecenia lub przecięcia, podczas montażu należy nosić rękawice ochronne.

## Wskazówki montażowe

- Przed montażem należy skontrolować produkt pod kątem szkód transportowych. Po montażu nie widać żadnych szkód transportowych ani szkód na powierzchni.
- Przewody i armatura muszą być montowane, płukane i kontrolowane według obowiązujących norm.
- Należy przestrzegać wytycznych instalacyjnych obowiązujących w danym kraju.

## Dane techniczne

|                                                |                             |
|------------------------------------------------|-----------------------------|
| Ciśnienie robocze:                             | maks. 1 MPa                 |
| Zalecane ciśnienie robocze:                    | 0,1 - 0,5 MPa               |
| Ciśnienie próbne:                              | 1,6 MPa                     |
|                                                | (1 MPa = 10 bary = 147 PSI) |
| Temperatura wody gorącej:                      | maks. 70 °C                 |
| Zalecana temperatura wody gorącej:             | 65 °C                       |
| Dezynfekcja termiczna:                         | maks. 70 °C / 4 min         |
| Wydajność przepływu przy 0,3 MPa:              | ok. 22 l/min                |
| Produkt przeznaczony wyłącznie do wody pitnej! |                             |

## Opis symbolu



Nie stosować silikonów zawierających kwas octowy!



**Wymiary** (patrz strona 17)



**Konserwacja** (patrz strona 18)

Zgodnie z normą DIN EN 1717, krajowymi i miejscowymi przepisami, działanie zabezpieczeń przed przepływem zwrotnym musi być kontrolowane (przynajmniej raz w roku).



**Części serwisowe**

(patrz strona 22)



**Przykłady montażowe**

(patrz strona 18)



**Czyszczenie** (patrz strona 23)



**Znak jakości** (patrz strona 24)



**Montaż** (patrz strona 19)



## Bezpečnostní pokyny

- ⚠ Pro zabránění řezným zraněním a pohmožděninám je nutné při montáži nosit rukavice.

## Pokyny k montáži

- Před montáží je třeba produkt zkontrolovat, zda nebyl při transportu poškozen. Po zabudování nebudou uznány žádné škody způsobené transportem nebo poškození povrchu.
- Vedení a armatura musí být namontovány, propláchnuty a otestovány podle platných norem.
- Je třeba dodržovat montážní pravidla platné v dané zemi.

## Technické údaje

|                                                                 |                            |
|-----------------------------------------------------------------|----------------------------|
| Provozní tlak:                                                  | max. 1 MPa                 |
| Doporučený provozní tlak:                                       | 0,1 - 0,5 MPa              |
| Zkušební tlak:                                                  | 1,6 MPa                    |
|                                                                 | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Teplota horké vody:                                             | max. 70 °C                 |
| Doporučená teplota horké vody:                                  | 65 °C                      |
| Teplná desinfekce:                                              | max. 70 °C / 4 min         |
| Průtokové množství při 0,3 MPa:                                 | cca 22 l/min               |
| Výrobky Hansgrohe jsou vhodné pro přímý kontakt s pitnou vodou. |                            |

## Popis symbolů



Nepoužívat silikon s obsahem kyseliny octové!



**Rozměry** (viz strona 17)



**Údržba** (viz strona 18)

U zpětných ventilů se musí podle DIN EN 1717 v souladu s národními nebo regionálními předpisy testovat jejich funkčnost (alespoň jednou ročně).



**Servisní díly** (viz strona 22)



**Příklady montáže** (viz strona 18)



**Čištění** (viz strona 23)



**Zkušební značka** (viz strona 24)



**Montáž** (viz strona 19)



## Bezpečnostné pokyny

-  Pri montáži musíte nosiť rukavice, aby ste predišli pomliaždeninám a rezným poraneniam.

## Pokyny pre montáž

- Pred montážou musíte produkt skontrolovať, či nebol počas transportu poškodený. Po zabudovaní nebudú uznané žiadne škody spôsobené transportom alebo poškodenia povrchu.
- Ledningarna och blandaren måste monteras, spolås igenom och kontrolleras enligt de gällande normerna.
- Je potrebné dodržiavať smernice o inštalácii, ktoré sú práve teraz platné v krajinách.

## Technické údaje

|                                                 |                            |
|-------------------------------------------------|----------------------------|
| Prevádzkový tlak:                               | max. 1 MPa                 |
| Doporučený prevádzkový tlak:                    | 0,1 - 0,5 MPa              |
| Skúšobný tlak:                                  | 1,6 MPa                    |
|                                                 | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Teplota teplej vody:                            | max. 70°C                  |
| Doporučená teplota teplej vody:                 | 65°C                       |
| Termická dezinfekcia:                           | max. 70°C / 4 min          |
| Prietokové množstvo pri 0,3 MPa:                | asi 22 l/min               |
| Výrobok je koncipovaný výhradne pre pitnú vodu! |                            |

## Popis symbolov



Nepoužívať silikón s obsahom kyseliny octovej!



**Rozmery** (viď strana 17)



**Údržba** (viď strana 18)

Pri spätných ventiloch sa musí podľa DIN EN 1717 v súlade s národnými alebo regionálnymi predpismi testovať ich funkčnosť (aspoň raz ročne).



**Servisné diely** (viď strana 22)



**Príklady montáže** (viď strana 18)



**Čistenie** (viď strana 23)



**Osvedčenie o skúške**  
(viď strana 24)



**Montáž** (viď strana 19)

## 安全技巧

-  装配时为避免挤压和切割受伤，必须戴上手套。

## 安装提示

- 安装前必须检查产品是否受到运输损害。安装后将不认可运输损害或表面损伤。
- 管道和阀门必须根据通用标准进行安装、冲洗和检查。
- 请遵守当地国家现行的安装规定。

## 技术参数

|              |                            |
|--------------|----------------------------|
| 工作压力:        | 最大 1 MPa                   |
| 推荐工作压力:      | 0,1 - 0,5 MPa              |
| 测试压力:        | 1,6 MPa                    |
|              | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| 热水温度:        | 最大 70°C                    |
| 推荐热水温度:      | 65°C                       |
| 热力消毒:        | 最大 70°C / 4 分钟             |
| 流量 钟0,3 MPa: | 大约 22 升/分钟                 |
| 该产品专为饮用水设计！  |                            |

## 符号说明



请勿使用含有乙酸的硅胶！



大小 (参见第页 17)



保养 (参见第页 18)

单向阀必须在符合国家或当地的法律的情况下按照DIN EN 1717定期检查 (至少一年一次)。



备用零件 (参见第页 22)



安装示意 (参见第页 18)



清洗 (参见第页 23)



检验标记 (参见第页 24)



**安装** (参见第页 19)



## Ук з ния по технике безоп сности

Во время монтажа следует надеть перчатки во избежание прищемления и порезов.

## Ук з ния по монт жу

- Перед монтажом следует проверить изделие на предмет повреждений при перевозке. После монтажа претензии о возмещении ущерба за повреждения при перевозке или повреждения поверхностей не принимаются.
- Трубы и арматура должны быть установлены, промыты и проверены в соответствии с действующими нормами.
- Необходимо соблюдать требования по монтажу, действующие в соответствующих странах.

## Технические д нные

|                                                        |                            |
|--------------------------------------------------------|----------------------------|
| Рабочее давление:                                      | не более. 1 МПа            |
| Рекомендуемое рабочее давление:                        | 0,1 - 0,5 МПа              |
| Давления:                                              | 1,6 МПа                    |
|                                                        | (1 МПа = 10 bar = 147 PSI) |
| Температура горячей воды:                              | не более. 70 °C            |
| Рекомендуемая темп. гор. воды:                         | 65 °C                      |
| Термическая дезинфекция:                               | не более. 70 °C / 4 мин    |
| Расход при 0,3 МПа:                                    | ок. 22 л/мин               |
| Изделие предназначено исключительно для питьевой воды! |                            |

## Опис ние символов



Не применяйте силикон, содержащий уксусную кислоту.



**Р змеры** (см. стр. 17)



## Техническое обслуживание

(см. стр. 18) Защита обратного тока должна регулярно проверяться (минимум один раз в год) по стандарту DIN EN 1717 или в соответствии с национальными или региональными нормативами



**Комплект** (см. стр. 22)



## в ри нты уст новки

(см. стр. 18)



**Очистк** (см. стр. 23)



**Зн к технического контроля**  
(см. стр. 24)



**Монт ж** (см. стр. 19)



## Biztonsági utasítások

A szerelésnél a zúzódások és vágási sérülések elkerülése érdekében kesztyűt kell viselni.

## Szerelési utasítások

- A szerelés előtt ellenőrizni kell, hogy a terméknek nincs-e szállítási sérülése. Beépítés után a szállítási- vagy felületi sérüléseket nem ismerik el.
- A vezetékeket és a csaptelepet az érvényes szabványoknak megfelelően kell felszerelni, öblíteni és ellenőrizni
- Az egyes országokban érvényes installációs irányelveket be kell tartani.

## Műszaki adatok

|                                           |                            |
|-------------------------------------------|----------------------------|
| Üzemi nyomás:                             | max. 1 MPa                 |
| Ajánlott üzemi nyomás:                    | 0,1 - 0,5 MPa              |
| Nyomáspróba:                              | 1,6 MPa                    |
|                                           | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Forróvíz hőmérséklet:                     | max. 70 °C                 |
| Forróvíz javasolt hőmérséklete:           | 65 °C                      |
| Termikus fertőtlenítés:                   | max. 70 °C / 4 perc        |
| Átfolyási teljesítmény 0,3 MPa:           | kb. 22 l/perc              |
| A terméket kizárólag ivóvízhez tervezték! |                            |

## Szimbólumok leírása



Ne használjon ecetsavtartalmú szilikont!



**Méretet** (lásd a oldalon 17)



## Karbantartás (lásd a oldalon 18)

A visszafolyásgátlók működése a DIN EN 1717 szabványnak megfelelően, a nemzeti vagy területi rendelkezésekkel összhangban, évente egyszer ellenőrizendő!



**Tartozékok** (lásd a oldalon 22)



## Szerelési példák

(lásd a oldalon 18)



**Tisztítás** (lásd a oldalon 23)



**Vizsgajel** (lásd a oldalon 24)



**Szerelés** (lásd a oldalon 19)





## Turvallisuusohjeet

- ⚠ Asennuksessa on käytettävä käsineitä puristumien ja viiltojen aiheuttamien tapaturmien estämiseksi.

## Asennusohjeet

- Ennen asennusta on tarkastettava tuotteen mahdolliset kuljetusvahingot. Asennuksen jälkeen kuljetus- ja pintavaurioita ei hyväksytä.
- Putket ja hana on asennettava, huuhdeltava ja tarkastettava voimassa olevien standardien mukaisesti.
- Jokaisessa maassa on noudatettava siellä päteviä asennusohjeita.

## Tekniset tiedot

|                                                                  |                            |
|------------------------------------------------------------------|----------------------------|
| Käyttöpaine:                                                     | maks. 1 MPa                |
| Suositeltu käyttöpaine:                                          | 0,1 - 0,5 MPa              |
| Koestuspaine:                                                    | 1,6 MPa                    |
|                                                                  | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Kuuman veden lämpötila:                                          | maks. 70 °C                |
| Kuuman veden suosituslämpötila:                                  | 65 °C                      |
| Lämpödesinfektio:                                                | maks. 70 °C / 4 min        |
| Läpivirtausmäärä 0,3 MPa paineella:                              | n. 22 l/min                |
| Tuote on suunniteltu käytettäväksi ainoastaan juomaveden kanssa! |                            |

## Merkin kuvaus



Älä käytä etikkahappopitoista silikonia!



**Mitat** (katso sivu 17)



**Huolto** (katso sivu 18)

Vastaventtiilien toiminta on tarkastettava säännöllisesti paikallisten ja kansallisten määräysten mukaisesti (DIN EN 1717, vähintään kerran vuodessa).



**Varaosat** (katso sivu 22)



**Asennusesimerkkejä**

(katso sivu 18)



**Puhdistus** (katso sivu 23)



**Koestusmerkki** (katso sivu 24)



**Asennus** (katso sivu 19)



## Säkerhetsanvisningar

- ⚠ Handskar ska bäras under monteringsarbetet så att man kan undvika kläm- och skärskadorna werden.

## Monteringsanvisningar

- Det måste undersökas om produkten har transportskador innan den monteras. Efter monteringen accepteras inga transport- eller ytskiktsskador.
- Ledningarna och blandaren måste monteras, spolas igenom och kontrolleras enligt de gällande normerna.
- De installationsriktlinjer som gäller i länderna ska följas.

## Tekniska data

|                                              |                            |
|----------------------------------------------|----------------------------|
| Driftstryck:                                 | max. 1 MPa                 |
| Rek. driftstryck:                            | 0,1 - 0,5 MPa              |
| Tryck vid provtryckning:                     | 1,6 MPa                    |
|                                              | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Varmvattentemperatur:                        | max. 70 °C                 |
| Rek. varmvattentemp.:                        | 65 °C                      |
| Termisk desinfektion:                        | max. 70 °C / 4 min         |
| Flödeskapacitet vid 0,3 MPa:                 | ca. 22 l/min               |
| Produkten är enbart avsedd för dricksvatten! |                            |

## Symbolförklaring



Använd inte silikon som innehåller ättiksyra!



**Måtten** (se sidan 17)



**Skötsel** (se sidan 18)

Backventilens funktion måste kontrolleras regelbundet enligt nationella eller regionala bestämmelser i enlighet med DIN EN 1717 (minst en gång per år).



**Reservdelar** (se sidan 22)



**Monteringsexempel** (se sidan 18)



**Rengöring** (se sidan 23)



**Testsigill** (se sidan 24)



**Montering** (se sidan 19)



## Saugumo technikos nurodymai

- ⚠ Apsaugai nuo užspaudimo ir įsijpavimo montavimo metu mūvėkite pirštines.

## Montavimo instrukcija

- Prieš montuojant būtina patikrinti, ar gaminyje nebuvo pažeistas transportavimo metu. Sumontavus pretenzijos dėl transportavimo ir paviršiaus pažeidimų nepriimamos.
- Vamzdžiai ir sujungimai turi būti montuojami, plaunami ir tikrinami pagal galiojančias normas.
- Laikykites atitinkamoje šalyje galiojančių direktyvų dėl įrengimo.

## Techniniai duomenys

Darbinis slėgis: ne daugiau kaip 1 MPa  
 Rekomenduojamas slėgis: 0,1 - 0,5 MPa  
 Bandomasis slėgis: 1,6 MPa  
 (1 MPa = 10 barų = 147 PSI)  
 Karšto vandens temperatūra: ne daugiau kaip 70°C  
 Rekomenduojama karšto vandens temperatūra: 65°C  
 Terminis dezinfekavimas: ne daugiau kaip 70°C / 4 min  
 Vandens pralaidumas, esant 0,3 MPa slėgiui: apie 22 l/min  
 Produktas skirtas tik geriamajam vandeniui!

## Simbolio aprašymas



Nenaudokite silikono, kurio sudėtyje yra acto rūgšties!



**Išmatavimai** (žr. psl. 17)



## Techninis aptarnavimas

(žr. psl. 18) Atbulinio vožtuvo apsauga privalo būti tikrinama reguliariai (mažiausiai kartą per metus) pagal DIN EN1717 arba pagal galiojančias nacionalines arba regionines normas.



**Atsarginės dalys** (žr. psl. 22)



## Montavimo pavyzdžiai

(žr. psl. 18)



**Valymas** (žr. psl. 23)



**Bandymo pažyma** (žr. psl. 24)



**Montavimas** (žr. psl.



## Sigurnosne upute

- ⚠ Prilikom montaže se radi sprječavanja prignječenja i posjekotina moraju nositi rukavice.

## Upute za montažu

- Prije montaže mora se provjeriti je li proizvod oštećen prilikom transporta. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- Cijevi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- Obvezno se moraju uvažiti propisi o instalacijama koji vrijede u dotičnoj zemlji.

## Tehnički podaci

Najveći dopušteni tlak: tlak 1 MPa  
 Preporučeni tlak: 0,1 - 0,5 MPa  
 Probni tlak: 1,6 MPa  
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)  
 Temperatura vruće vode: tlak 70°C  
 Preporučena temperatura vruće vode: 65°C  
 Termička dezinfekcija: tlak 70°C / 4 min  
 Protok vode uz tlak od 0,3 MPa: oko 22 l/min  
 Proizvod je koncipiran isključivo za pitku vodu!

## Opis simbola



Nemojte koristiti silikon koji sadrži octenu kiselinu!



**Mjere** (pogledaj stranicu 17)



## Održavanje (pogledaj stranicu 18)

Ispravnost nepovratnog ventila mora se redovito provjeravati prema standardu DIN EN 1717 i u skladu sa važećim propisima (najmanje jednom godišnje).



## Rezervni djelovi

(pogledaj stranicu 22)



## Primjeri instalacija

(pogledaj stranicu 18)



**Čišćenje** (pogledaj stranicu 23)



## Oznaka testiranja

(pogledaj stranicu 24)



**Sastavljanje** (pogledaj

stranicu 19)



### Güvenlik uyarıları

- ⚠ Montaj esnasında ezilme ve kesilme gibi yaralanmaları önlemek için eldiven kullanılmalıdır.

### Montaj açıklamaları

- Montaj işleminden önce ürün nakliye hasarları yönünden kontrol edilmelidir. Montaj işleminden sonra nakliye veya yüzey hasarları için sorumluluk üstlenilmemektedir.
- Boruların ve armatürün montajı, yıkanması ve kontrolü geçerli normlara göre yapılmalıdır.
- Ülkelerde geçerli kurulum yönetmeliklerine riayet edilmelidir.

### Teknik bilgiler

|                                              |                            |
|----------------------------------------------|----------------------------|
| İşletme basıncı:                             | azami 1 MPa                |
| Tavsiye edilen işletme basıncı:              | 0,1 - 0,5 MPa              |
| Kontrol basıncı:                             | 1,6 MPa                    |
|                                              | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Sıcak su sıcaklığı:                          | azami 70 °C                |
| Tavsiye edilen su ısıtı:                     | 65 °C                      |
| Termik dezenfeksiyon:                        | azami 70 °C / 4 dak        |
| 0,3 MPa'daki debi:                           | yaklaşık 22 l/dak          |
| Ürün sadece şebeke suyu için tasarlanmıştır! |                            |



### Instrucțiuni de siguranță

- ⚠ La montare utilizați mănuși pentru evitarea contuziunilor și tăierii mâinilor.

### Instrucțiuni de montare

- Înainte de instalare verificați, dacă produsul prezintă deteriorări de transport. După instalare garanția nu acoperă deteriorările de transport și cele de suprafață.
- Conductele și bateriile trebuie montate, spălate și verificate conform normelor în vigoare.
- Respectați reglementările referitoare la instalare valabile în țara respectivă.

### Date tehnice

|                                                      |                            |
|------------------------------------------------------|----------------------------|
| Presiune de funcționare:                             | max. 1 MPa                 |
| Presiune de funcționare recomandată:                 | 0,1 - 0,5 MPa              |
| Presiune de verificare:                              | 1,6 MPa                    |
|                                                      | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Temperatura apei calde:                              | max. 70 °C                 |
| Temperatura recomandată a apei calde:                | 65 °C                      |
| Dezinfecție termică:                                 | max. 70 °C / 4 min         |
| Debit de apă la 0,3 MPa:                             | cca. 22 l/min              |
| Produsul este destinat exclusiv pentru apă potabilă. |                            |

### Simge açıklaması



Asetik asit içeren silikon kullanmayın!



**Ölçüleri** (bakınız sayfa 17)



**Bakım** (bakınız sayfa 18)

DIN EN 1717 ve ulusal standartlar doğrultusunda Çek valfler düzenli olarak kontrol edilmelidir. ( en az yılda bir kez)



**Yedek Parçalar** (bakınız sayfa 22)



**Montaj Örneği** (bakınız sayfa 18)



**Temizleme** (bakınız sayfa 23)



**Kontrol işareti** (bakınız sayfa 24)



**Montajı** (bakınız sayfa

19)



Nu utilizați silicon cu conținut de acid acetic!



**Dimensiuni** (vezi pag. 17)



**Întreținere** (vezi pag. 18)

Supapele antiretur trebuie verificate regulat conform DIN EN 1717 și standardele naționale sau regionale (cel puțin o dată pe an).



**Piese de schimb** (vezi pag. 22)



**Exemple de montare**

(vezi pag. 18)



**Curățare** (vezi pag. 23)



**Certificat de testare**

(vezi pag. 24)



**Montare** (vezi pag. 19)

**Υποδείξεις σφλεις**

⚠ Για να αποφύγετε τραυματισμούς κατά τη συναρμολόγηση πρέπει να φοράτε γάντια.

**δηγίες σ ν ρμολόγησης**

- Πριν τη συναρμολόγηση πρέπει να εξεταστεί το προϊόν για ζημιές μεταφοράς. Μετά την εγκατάσταση δεν αναγνωρίζονται ζημιές από τη μεταφορά ή επιφανειακές ζημιές.
- Οι σωλήνες και η μπαταρία πρέπει να τοποθετηθούν σύμφωνα με τα ισχύοντα πρότυπα, να τεθούν υπό πίεση και να δοκιμαστούν.
- Θα πρέπει να τηρούνται οι οδηγίες εγκατάστασης που ισχύουν σε κάθε κράτος.

**Τεχνικά Χ ρ κτηριστικά**

Λειτουργία πίεσης: έως 1 MPa  
 Συνιστώμενη λειτουργία πίεσης: 0,1 - 0,5 MPa  
 Πίεση ελέγχου: 1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Θερμοκρασία ζεστού νερού: έως 70°C  
 Συνιστώμενη θερμοκρασία ζεστού νερού: 65°C  
 Θερμική απολύμανση: έως 70°C / 4 min  
 Κατανάλωση νερού στα 0,3 MPa: περ. 22 l/min  
 Το προϊόν έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για πόσιμο νερό!

**Περιγρ φή σ μβόλων**

Μην χρησιμοποιείτε σιλικόνη που περιέχει οξικό οξύ!



**Δι στάσεις** (βλ. Σελίδα 17)



**Σ ντήρηση** (βλ. Σελίδα 18)

Οι βαλβίδες αντεπιστροφής πρέπει να ελέγχονται τακτικά ως προς τη λειτουργία τους, σύμφωνα με το πρότυπο DIN EN 1717, σε σχέση με τους ισχύοντες εθνικούς ή τοπικούς κανόνες (το ελάχιστο μια φορά το χρόνο).

**ντ λλ κτικά** (βλ. Σελίδα 22)



**Π ρ δειγμ τ σ ν ρμολόγη-σης** (βλ. Σελίδα 18)



**Κ θ ρισμός** (βλ. Σελίδα 23)



**Σήμ ελέγχο** (βλ. Σελίδα 24)



**Σ ν ρμολόγηση** (βλ. Σελίδα 19)

**Varnostna opozorila**

⚠ Pri montaži je treba nositi rokavice, da se preprečijo poškodbe zaradi zmečkanja ali urezov.

**Navodila za montažo**

- Pred montažo je treba izdelek preveriti glede morebitnih transportnih poškodb. Po vgradnji transportne ali površinske poškodbe ne bodo več priznane.
- Cevi in armaturo je treba montirati, izprati in preveriti po veljavnih standardih.
- Upoštevanje je treba pravilnike o inštalacijah, ki veljajo v posamezni državi.

**Tehnični podatki**

Delovni tlak: maks. 1 MPa  
 Priporočeni delovni tlak: 0,1 - 0,5 MPa  
 Preskusni tlak: 1,6 MPa  
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)  
 Temperatura tople vode: maks. 70°C  
 Priporočena temperatura tople vode: 65°C  
 Termična dezinfekcija: maks. 70°C / 4 min  
 Pretok vode pri 0,3 MPa: ca. 22 l/min  
 Proizvod je zasnovan izključno za sanitarno vodo!

**Opis simbola**

Ne smete uporabiti silikona, ki vsebuje ocetno kislino!



**Mere** (glejte stran 17)



**Vzdrževanje** (glejte stran 18)

Delovanje protipovratnega ventila je potrebno v skladu z DIN EN 1717 in skladno z državnimi in regionalnimi določili redno testirati (najmanj enkrat letno).



**Rezervni deli** (glejte stran 22)



**Primeri montaže** (glejte stran 18)



**Čiščenje** (glejte stran 23)



**Preskusni znak** (glejte stran 24)



**Montaža** (glejte stran 19)



## Ohutusjuhised

-  Kandke paigaldamisel muljumis- ja löikevigastuste vältimiseks kindaid.

## Paigaldamisjuhised

- Enne paigaldamist tuleb toodet kontrollida transpordikahjustuste osas. Pärast paigaldamist ei tunnustata enam transpordi- või pinnakahjustuste kaebuseid.
- Voolikute ja segisti paigaldamisel, loputamisel ja kontrollimisel tuleb lähtuda kehtivatest normatiividest.
- Vastavas riigis kehtivaid paigalduseeskirju tuleb järgida.

## Tehnilised andmed

|                                                 |                                         |
|-------------------------------------------------|-----------------------------------------|
| Töörõhk                                         | maks. 1 MPa                             |
| Soovitav töörõhk:                               | 0,1 - 0,5 MPa                           |
| Kontrollsurve:                                  | 1,6 MPa<br>(1 MPa = 10 baari = 147 PSI) |
| Kuuma vee temperatuur:                          | maks. 70 °C                             |
| Soovitav kuuma vee temperatuur:                 | 65 °C                                   |
| Termiline desinfitsoon:                         | maks. 70 °C / 4 min                     |
| Läbivool, kui rõhk on 0,3 MPa:                  | u. 22 l/min                             |
| Toode on ette nähtud eranditult joogivee jaoks! |                                         |

## Drošības norādes

-  Montāžas laikā, lai izvairītos no saspiedumiem un iegriezumiem, nepieciešams nēsāt cimdus.

## Norādījumi montāžai

- Pirms montāžas nepieciešams pārbaudīt, vai produktam transportēšanas laikā nav radušies bojājumi. Pēc iebūvēšanas bojājumi, kas radušies transportēšanas laikā, vai virsmas bojājumi netiek atzīti.
- Caurulvadi un armatūra ir jāuzstāda, jāizskalo un jāpārbauda saskaņā ar spēkā esošajiem standartiem.
- Jāievēro attiecīgās valsts spēkā esošās montāžas prasības.

## Tehniskie dati

|                                                    |                                       |
|----------------------------------------------------|---------------------------------------|
| Darba spiediens:                                   | maks. 1 MPa                           |
| Ieteicamais darba spiediens:                       | 0,1 - 0,5 MPa                         |
| Pārbaudes spiediens:                               | 1,6 MPa<br>(1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Karstā ūdens temperatūra:                          | maks. 70 °C                           |
| Ieteicamā karstā ūdens temperatūra:                | 65 °C                                 |
| Termiskā dezinfekcija :                            | maks. 70 °C / 4 min                   |
| Caurteces intensitāte pie 0,3 MPa:                 | apm. 22 l/min                         |
| Izstrādājums ir paredzēts tikai dzeramajam ūdenim! |                                       |

## Sūmbolite kirjeldus



Ärge kasutage äädikhapet sisaldavat silikoonil



**Mõõtude** (vt lk 17)



**Hooldus** (vt lk 18)

Tagasilöögiklappide toimimist tuleb kooskõlas riiklike ja regionaalsete määruste-ga regulaarselt kontrollida vastavalt standardile DIN EN 1717 (vähemalt kord aastas).



**Varuosad** (vt lk 22)



**Paigalduse näited** (vt lk 18)



**Puhastamine** (vt lk 23)



**Kontrollsertifikaat** (vt lk 24)



**Paigaldamine** (vt lk 19)

## Simbolu nozīme



Neizmantot silikonu, kas satur etiķskābi!



**Izmērus** (skat. lpp. 17)



**Apkope** (skat. lpp. 18)

Regulāri jāpārbauda pretvārsta funkcija saskaņā ar DIN EN 1717 saistībā ar nacionālajiem vai vietējiem noteikumiem (vismaz vienreiz gadā).



**Rezerves daļas** (skat. lpp. 22)



**Montāžas piemēri** (skat. lpp. 18)



**Tīršana** (skat. lpp. 23)



**Pārbaudes zīme** (skat. lpp. 24)



**Montāža** (skat. lpp. 19)

**Sigurnosne napomene**

- ⚠ Prilikom montaže se radi sprečavanja prignječenja i posekotine moraju nositi rukavice.

**Instrukcije za montažu**

- Pre montaže se mora proveriti da li je proizvod oštećen pri transportu. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- Vodovi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- Treba se pridržavati propisa koji u određenim zemljama važe za instalacije.

**Tehnički podaci**

|                                                   |                            |
|---------------------------------------------------|----------------------------|
| Radni pritisak:                                   | maks. 1 MPa                |
| Preporučeni radni pritisak:                       | 0,1 - 0,5 MPa              |
| Probni pritisak:                                  | 1,6 MPa                    |
|                                                   | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Temperatura vruće vode:                           | maks. 70 °C                |
| Preporučena temperatura vruće vode:               | 65 °C                      |
| Termička dezinfekcija:                            | maks. 70 °C / 4 min        |
| Protok vode pri pritisku od 0,3 MPa:              | oko 22 l/min               |
| Proizvod je koncipiran isključivo za pijaću vodu! |                            |

**Opis simbola**

Nemojte koristiti silikon koji sadrži sirćetnu kiselinu!



**Mere** (vidi stranu 17)



**Održavanje** (vidi stranu 18)

Ispravno funkcionisanje nepovratnog ventila se mora redovno proveravati prema standardu DIN EN 1717 i u skladu s važećim nacionalnim ili regionalnim propisima (najmanje jednom godišnje).



**Rezervni delovi** (vidi stranu 22)



**Primeri montaže** (vidi stranu 18)



**Čišćenje** (vidi stranu 23)



**Ispitni znak** (vidi stranu 24)



**Montaža** (vidi stranu 19)

**Sikkerheshenvisninger**

- ⚠ Bruk hansker under montasjonen for å unngå klem- og kuttskader.

**Montagehenvisninger**

- Før montasjonen skal produktet sjekkes for transportskader. Etter monteringen aksepteres ikke noen transport- eller overflateskader.
- Ledningene og armaturen skal monteres, spyles og sjekkes iht. de gyldige normer.
- Gjeldende retningslinjer for rørleggerarbeid i de enkelte land skal følges.

**Tekniske data**

|                                                   |                            |
|---------------------------------------------------|----------------------------|
| Driftstrykk                                       | maks. 1 MPa                |
| Anbefalt driftstrykk:                             | 0,1 - 0,5 MPa              |
| Prøvetrykk                                        | 1,6 MPa                    |
|                                                   | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Varmtvannstemperatur                              | maks. 70 °C                |
| Anbefalt temperatur for varmt vann                | 65 °C                      |
| Termisk desinfisering:                            | maks. 70 °C / 4 min        |
| Gjennomstrømningsytelse ved 0,3 MPa:              | omtrent 22 l/min           |
| Produktet er utelukkende designet for drikkevann! |                            |

**Symbolbeskrivelse**

Ikke bruk silikon som inneholder eddiksyre!



**Mål** (se side 17)



**Vedlikehold** (se side 18)

Funksjonen til returløpssperren skal iht. DIN EN 1717 og i samsvar med de nasjonale og lokale forskrifter sjekkes regelmessig (minst en gang i året).



**Servicedeler** (se side 22)



**Montasje-eksempel** (se side 18)



**Rengjøring** (se side 23)



**Prøvermerke** (se side 24)



**Montasje** (se side 19)



## **Ук з ния з безоп сност**

-  При монтажа трябва да се носят ръкавици, за да се избегнат наранявания поради притискане или порязване.

## **Ук з ния з монт ж**

- Преди монтажа продуктът трябва да се провери за транспортни щети. След монтажа не се признават транспортни или повърхностни щети.
- Тръбопроводите и арматурата трябва да се монтират, промият и проверят в съответствие с валидните норми.
- Трябва да бъдат спазвани валидните в съответните страни предписания за инсталиране.

## **Технически д нни**

|                                              |                            |
|----------------------------------------------|----------------------------|
| Работно налягане:                            | макс. 1 МПа                |
| Препоръчително работно налягане:             | 0,1 - 0,5 МПа              |
| Контролно налягане:                          | 1,6 МПа                    |
|                                              | (1 МПа = 10 bar = 147 PSI) |
| Температура на горещата вода:                | макс. 70°C                 |
| Препоръчителна температура на горещата вода: | 65°C                       |
| Термична дезинфекция:                        | макс. 70°C / 4 мин         |
| Мощност на потока при 0,3 МПа:               | прибл. 22 л/мин            |
| Продуктът е разработен само за питейна вода! |                            |

## **Опис ние н символите**



Не използвайте силикон, съдържащ оцетна киселина!



**Р змери** (вижте стр. 17)



**Поддръжк** (вижте стр. 18)

Съгласно DIN EN 1717 функционирането на приспособленията за предотвратяване на обратния поток трябва редовно да се проверява в съответствие с националните или регионални изисквания (поне веднъж годишно).



**Сервизни ч сти** (вижте стр. 22)



**Примери з монт ж**

(вижте стр. 18)



**Почиств не** (вижте стр. 23)



**Контролен зн к** (вижте стр. 24)



**Монт ж** (вижте стр. 19)

## **Udhëzime sigurie**

-  Për të evituar lëndimet e pickimeve ose të prerjeve gjatë procesit të montimit duhet që të vishni doreza.

## **Udhëzime për montimin**

- Përpara montimit duhet që produkti të kontrollohet për dëmtime nga transporti. Pas instalimit nuk do të njihet asnjë dëmtim nga transporti ose dëmtim i sipërfaqes.
- Tubacionet dhe rubinetet duhet që të montohen, të shpëlahen dhe të kontrollohen sipas standardeve në fuqi
- Duhet të respektohen linjat udhëzuese të instalimit, të vlefshme për vendet respektive.

## **Të dhëna teknike**

|                                                             |                            |
|-------------------------------------------------------------|----------------------------|
| Presioni gjatë punës                                        | макс. 1 МПа                |
| Presioni i rekomanduar:                                     | 0,1 - 0,5 МПа              |
| Presioni për provë:                                         | 1,6 МПа                    |
|                                                             | (1 МПа = 10 bar = 147 PSI) |
| Temperatura e ujit të ngrohtë                               | макс. 70°C                 |
| Temperatura e rekomanduar e ujit të ngrohtë:                | 65°C                       |
| Dezinfektim Termik:                                         | макс. 70°C / 4 min         |
| Kapaciteti i rrjedhjes në 0,3 МПа:                          | афро 22 л/мин              |
| Produkti është projektuar ekskluzivisht për ujë të pijshëm! |                            |

## **Përshkrimi i simbolit**



Mos përdorni silikon që në përbërje ka acid acetik.



**Përmasat** (shih faqen 17)



**Mirëmbajtja** (shih faqen 18)

Penguesit e rrjedhjes në drejtim të kundërt duhen kontrolluar rregullisht në bazë të normave DIN EN 1717 konform normative nacionale dhe regionale (së paku një herë në vit).



**Pjesët e servisit** (shih faqen 22)



**Shembuj të montimit**

(shih faqen 18)



**Pastrimi** (shih faqen 23)



**Shenja e kontrollit** (shih faqen 24)



**Montimi** (shih faqen 19)



## ⚠ تنبيهات الأمان

⚠ يجب إرتداء قفازات لليد أثناء التركيب لتجنب حدوث أضرار الإنحشار أو الجروح.

### تعليمات التركيب

- قبل القيام بعملية التركيب، يجب فحص المنتج للتأكد من خلوّه من أية تلفيات ناتجة عن النقل. بعد القيام بعملية التركيب، لن يتم الاعتراف بوجود أية تلفيات سطحية أو تلفيات ناتجة عن عملية النقل.
- يجب تركيب و غسيل واختيار التوصيلات وخلطات المياه طبقاً للمعايير السارية.
- يجب مراعاة القواعد الخاصة بالتركيب وأعمال السباكة وفقاً للوائح الخاصة بكل بلد.

### المواصفات الفنية

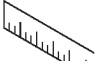
ضغط التشغيل: الحد الأقصى 1 ميجاباسكال  
 ضغط التشغيل الموصى به: 0,5 - 0,1 ميجاباسكال  
 ضغط الاختبار: 1,6 ميجاباسكال  
 (1 ميجاباسكال = 10 بار = 147 PSI)  
 درجة حرارة الماء الساخن: الحد الأقصى 70°C  
 درجة الحرارة الموصى بها للماء الساخن: 65°C  
 تعقيم حراري: الحد الأقصى 70°C / 4 الدقيقة  
 معدل التدفق عند ضغط 0,3 ميجاباسكال: تقريباً 22 لتر / الدقيقة  
 المنتج مخصص فقط لماء الشرب!

### وصف الرمز

هام! لا تستخدم السليكون الذي يحتوي على أحماض!



أبعاد (راجع صفحة 17)



الصيانة (راجع صفحة 18)



يجب فحص صمام عدم الرجوع بصفة منتظمة حسب المواصفة DIN EN 1717 وذلك طبقاً للوائح الوطنية أو الإقليمية (مرة واحد سنوياً على الأقل).

قطع الغيار (راجع صفحة 22)



مثال على التركيب (راجع صفحة 18)



التنظيف (راجع صفحة 23)



شهادة اختبار (راجع صفحة 24)



التركيب (راجع صفحة 19)

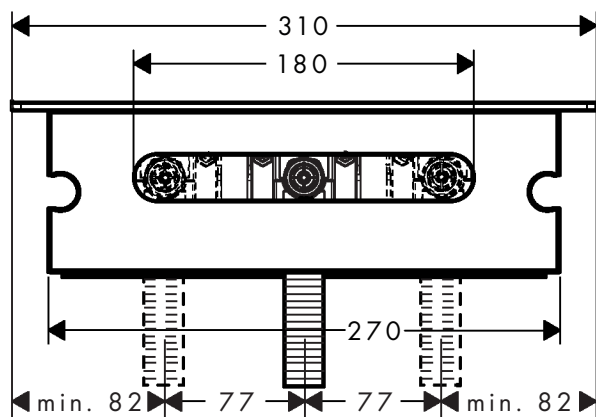
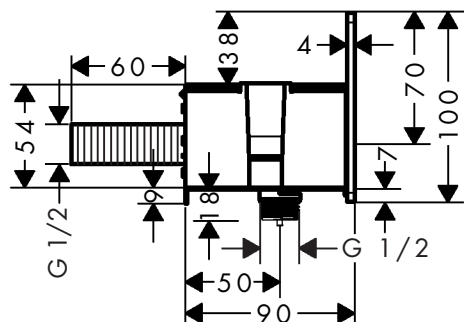


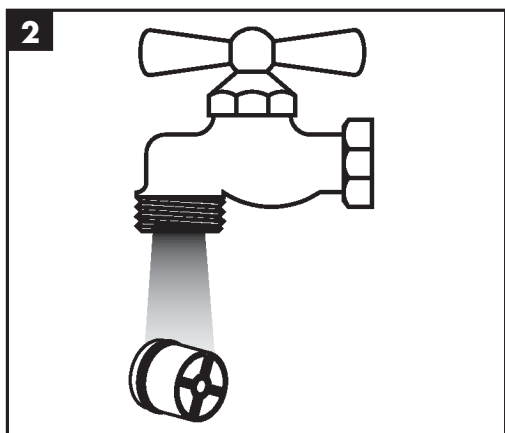
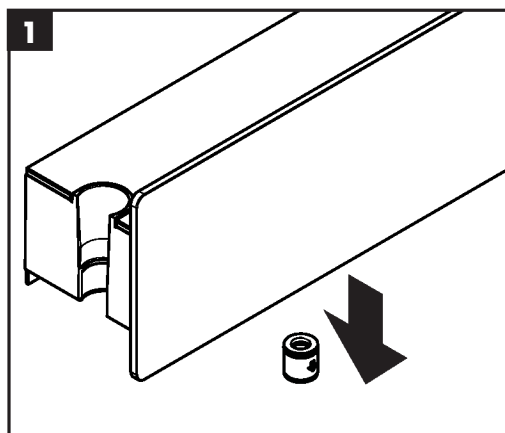
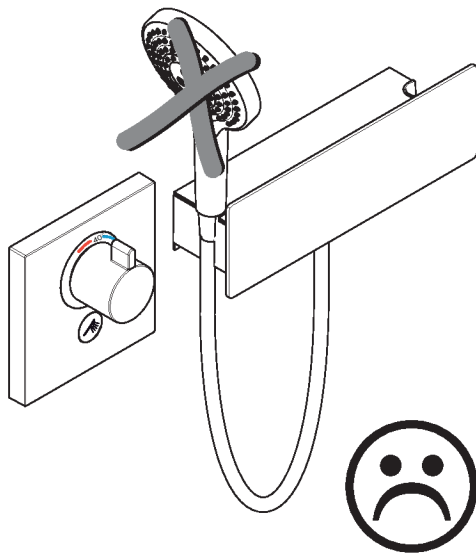
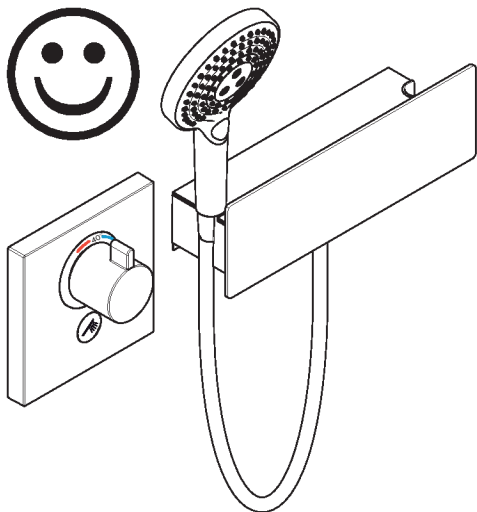


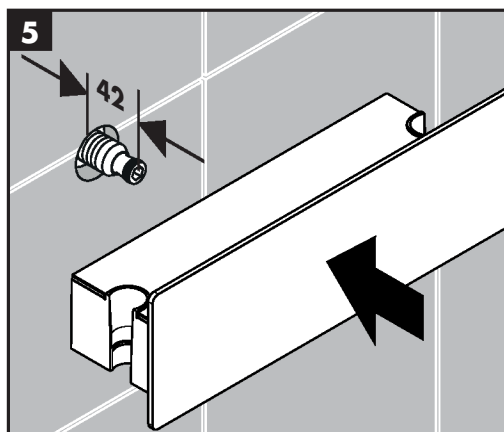
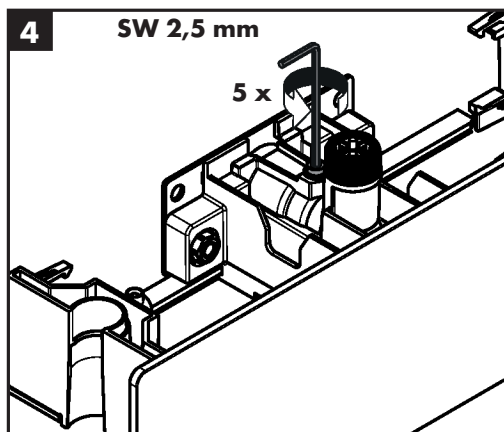
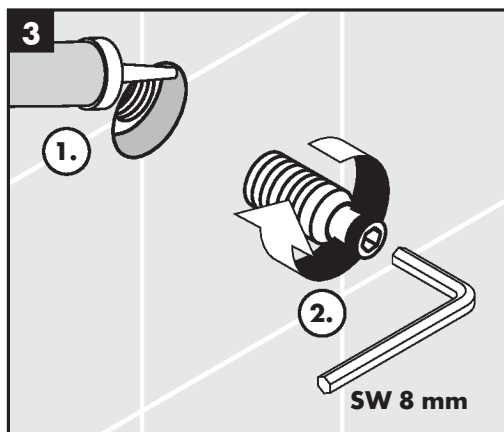
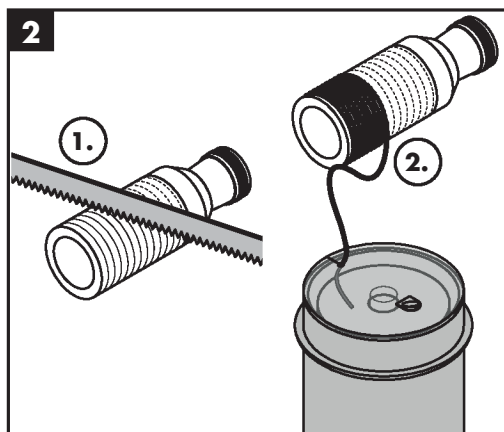
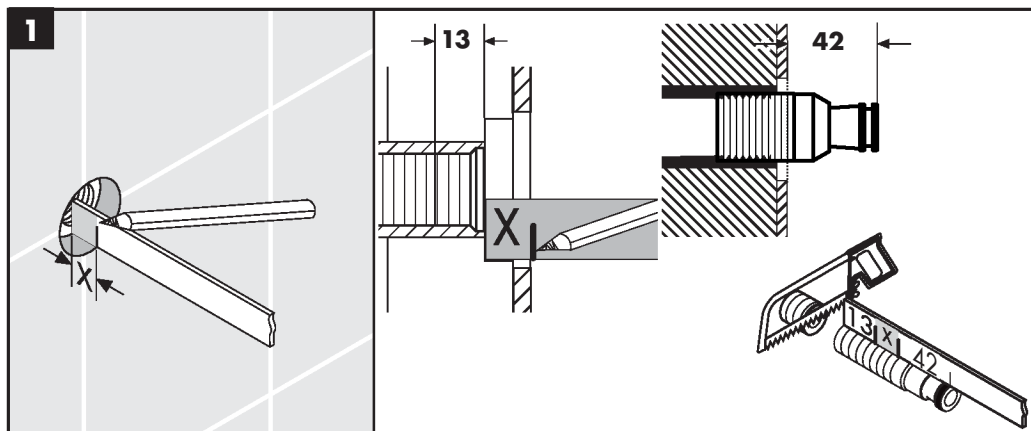


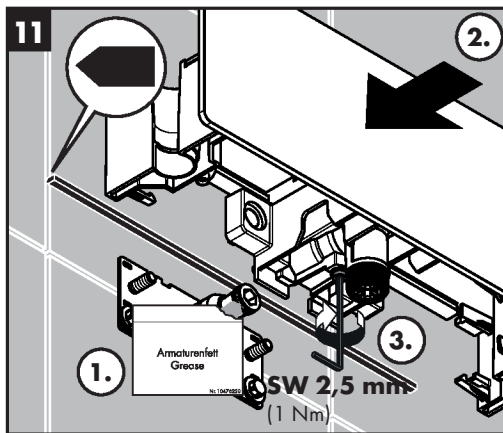
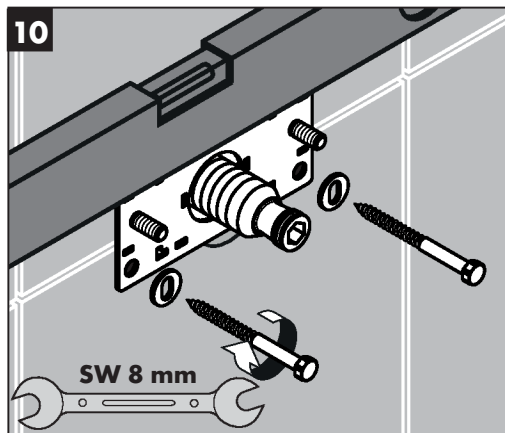
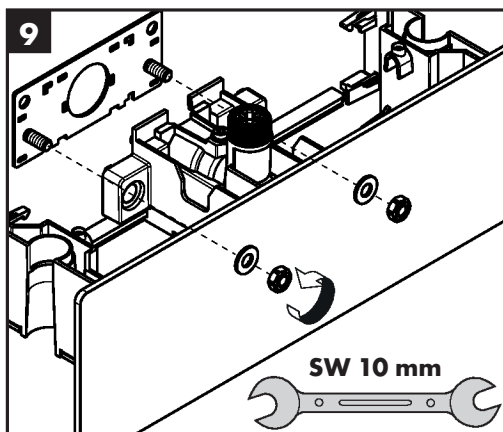
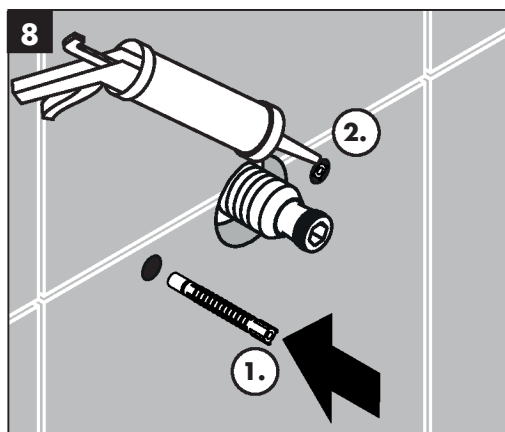
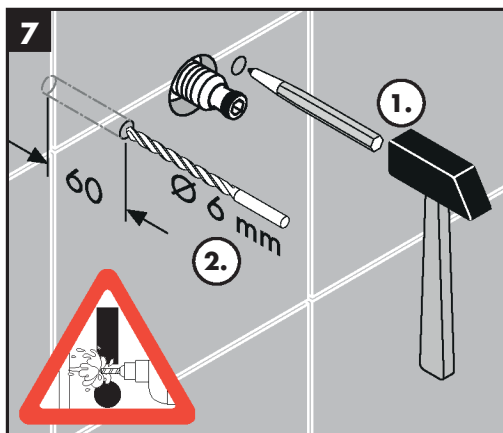
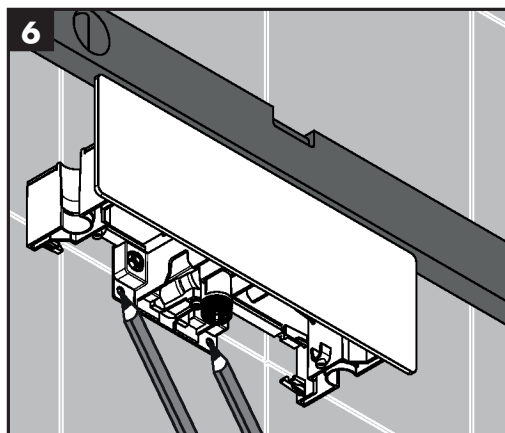
## FixFit Porter 300

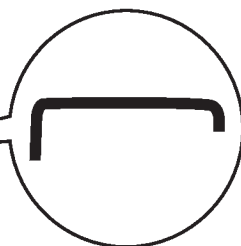
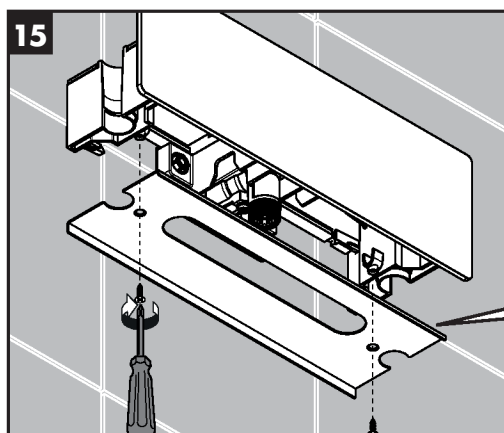
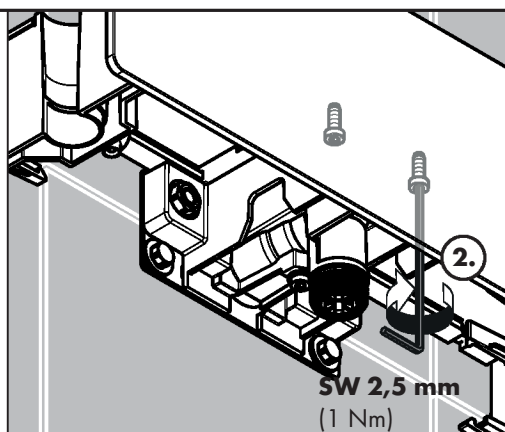
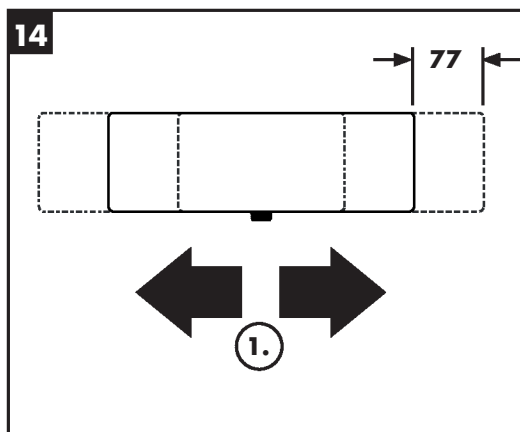
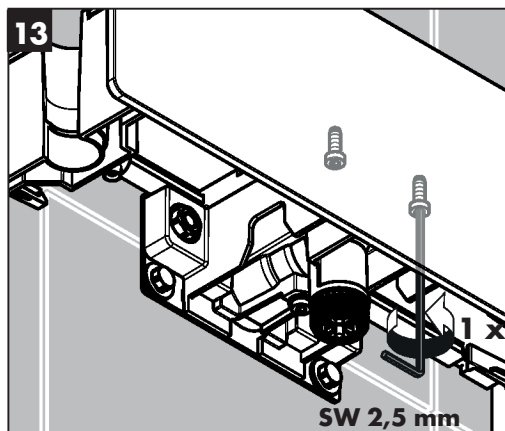
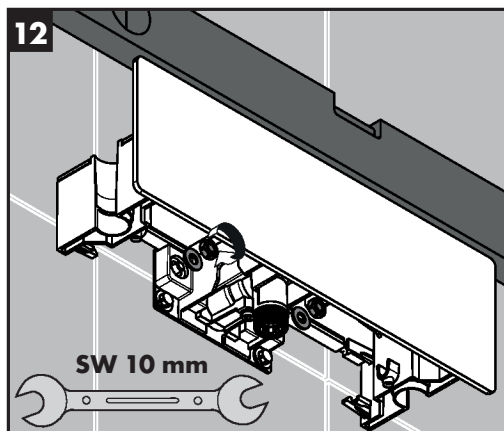
26456XXX

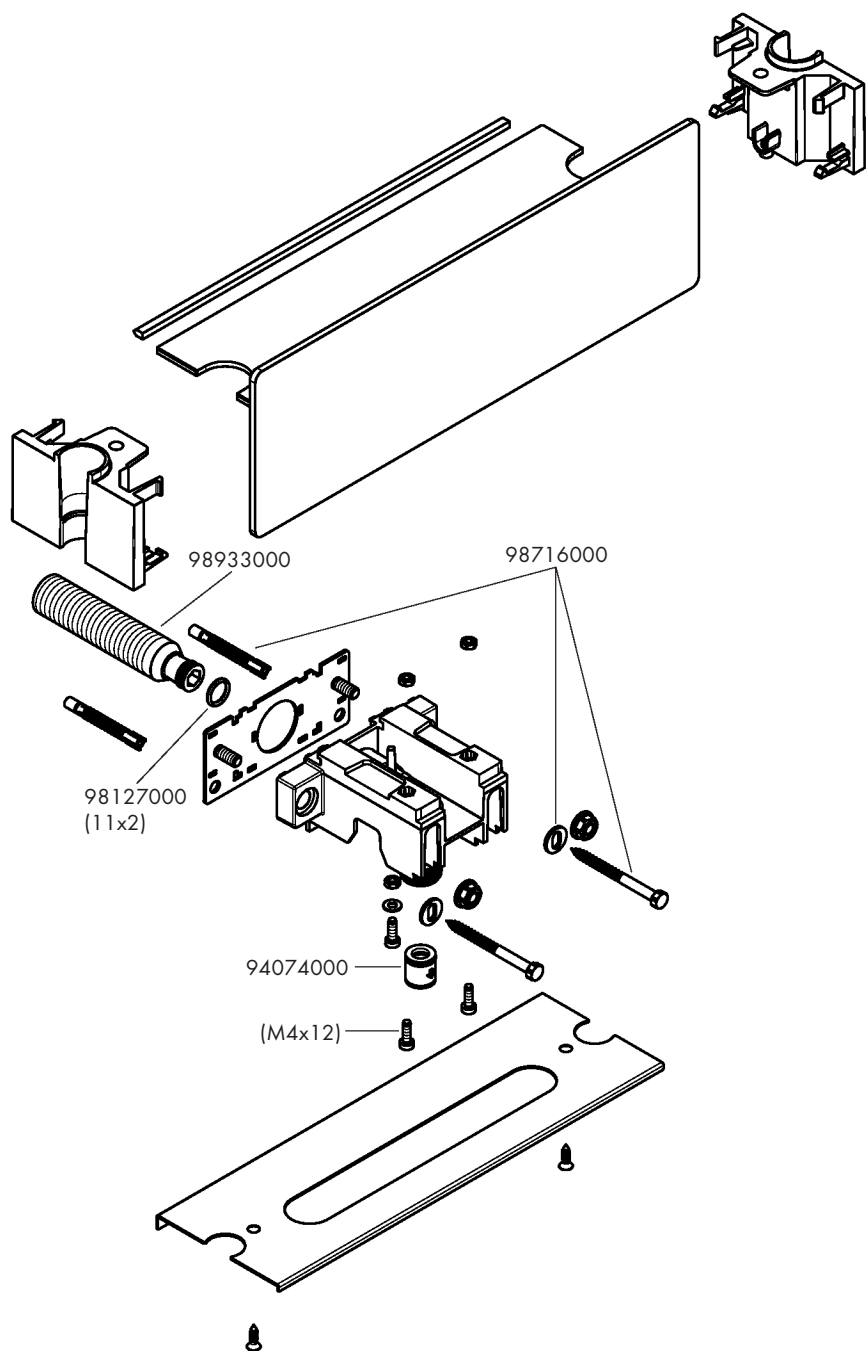










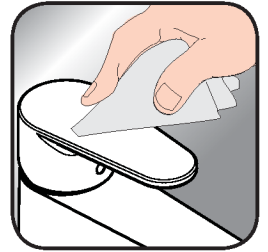




- DE** Reinigungsempfehlung / Garantie / Kontakt  
**FR** Recommandation pour le nettoyage / Garanties / Contact  
**EN** Cleaning recommendation / Warranty / Contact  
**IT** Raccomandazione di pulizia / Garanzia / Contatto  
**ES** Recomendaciones para la limpieza / Garantía / Contacto  
**NL** Aanbevelingen inzake reiniging / Garantie / Contact  
**DK** Rensning, anbefaling / Garanti / Kontakt  
**PT** Recomendações de limpeza / Garantia / Contacto  
**PL** Zalecenie dotyczące pielęgnacji / Gwarancja / Kontakt  
**CS** Doporučení k čištění / Záruka / Kontakt  
**SK** Odporúčania pre čistenie / Záruka / Kontakt  
**ZH** 清洁指南 / 担保 / 接触  
**RU** Рекомендации по очистке / Гарантия / Контакты  
**HU** Tisztítási tanácsok / Garancia / érintkezés  
**FI** Puhdistussuositus / Takuu / Kosketus  
**SV** Rengöringsrekommendationer / Garanti / Contacto  
**LT** Valymo rekomendacijos / Garantija / Kontaktai  
**HR** Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt  
**TR** Temizleme önerisi / Garanti / Temas  
**RO** Recomandări pentru curățare / Garanție / Contact  
**EL** Σύσταση καθαρισμού / Εγγύηση / επαφή  
**SL** Priporočilo za čiščenje / Garancija / Kontakt  
**ET** Puhastussoovitused / Garantii / Kontakt  
**LV** Tīrīšanas ieteikumi / Garantija / Kontakti  
**SR** Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt  
**NO** Anbefaling for rengjøring / Garanti / Kontakt  
**BG** Препоръка за почистване / Гаранция / Контакт  
**SQ** Këshilla rreth pastrimit / Garancia / Kontakt  
**KO** 세정시 권장사항 / 품질보증 / 접촉  
**AR** توصيات التنظيف / الضمان (الولايات المتحدة الأمريكية) / اتصال



[www.hansgrohe.com/  
cleaning-recommendation](http://www.hansgrohe.com/cleaning-recommendation)



[www.hansgrohe.com/  
cleaning-recommendation](http://www.hansgrohe.com/cleaning-recommendation)



[www.hansgrohe.com/  
cleaning-recommendation](http://www.hansgrohe.com/cleaning-recommendation)



[www.hansgrohe.com/  
cleaning-recommendation](http://www.hansgrohe.com/cleaning-recommendation)



|          | P-IX | DVGW | SVGW | WRAS | KIWA | NF | ACS | ETA |
|----------|------|------|------|------|------|----|-----|-----|
| 26456XXX |      |      |      |      |      |    | X   |     |